

A2

IDIOMS & COLLOCATIONS

≈ 27 MIN

Denglisch: Handy, Homeoffice & Co. – *practice on paper*

You have built the lesson — now lock in twelve pseudo-anglicisms, brick by brick. New sentences, same rule.

Sounds English but is not: check every **Denglisch word** before you use it in English.

NAME

DATE

YOUR BUILD

1 · SORTING



2 · FILL-IN



3 · CORRECT



4 · WRITE



BRICK 1 · SORT: REAL ENGLISH OR DENGLISCH? · APPROX. 4 MIN



Read each phrase. If it uses the real English word, it goes in the left column. If it is Denglisch, it goes on the right.

connect the laptop to the beamer

watch the final at a public screening

restore an oldtimer at the weekend

meet suppliers at the trade fair

call the client on your mobile

wear a smoking to the gala dinner

report bullying to the HR team

she is the shootingstar of the team

work from home on Wednesdays

put on your basecap before the tour

REAL ENGLISH – SAY IT LIKE THIS	DENGLISCH – WRONG IN ENGLISH

BRICK 2 · FILL IN THE CORRECT WORD · APPROX. 6 MIN



Fill each gap with the real English expression. The German word sounds English — that is exactly the trap.

- 01 The room is booked, but the _____ is broken, so we cannot show the slides.
- 02 Call me on my _____ if your train is delayed.
- 03 I am _____ on Tuesdays and come into the office on Thursdays.
- 04 Our stand at the _____ in Hanover was busy all week.
- 05 HR takes every report of _____ seriously.
- 06 My grandfather still drives a 1968 _____ every summer.
- 07 The invitation says black tie, so I need a _____.
- 08 She joined two years ago and is already the _____ of the department.

YOUR BUILD

1 · SORTING

2 · FILL-IN

3 · CORRECT

4 · WRITE

BRICK 3 · FIND AND CORRECT THE MISTAKE · APPROX. 7 MIN



Each sentence hides exactly one Denglich mistake. Underline it and rewrite the whole sentence in real English.

01 Please switch on the beamer so the whole room can read the numbers.

.....

02 I make homeoffice on Fridays and answer my emails from the kitchen table.

.....

03 My colleague reported the mobbing to our line manager last week.

.....

04 We are showing the match on a big screen — join our public viewing in the yard.

.....

05 He spent the whole summer restoring a beautiful oldtimer.

.....

06 Sorry, my handy has no signal anywhere in this building.

.....

BRICK 4 · WRITE YOUR OWN SENTENCES · APPROX. 8 MIN



Write one sentence for each prompt. Use the real English word, not the Denglich version.

01 Describe your working week — use the phrase "working from home".

.....

02 Write a sentence about the equipment in your meeting room — use "projector".

.....

03 Write a sentence about a business trip — use "trade fair".

.....

04 Write a sentence about a fast-rising colleague — use "rising star".

.....

MINI-CHECK — CAN I DO THIS YET?

- ☐ I know German "Handy" is "mobile phone" in English.
- ☐ I say "working from home" instead of "homeoffice".
- ☐ I can spot Denglich words before I use them.
- ☐ I know the English words for Beamer, Oldtimer and Smoking.

Not every box ticked? Reread the lesson and practise again tomorrow.



Answer key

Check only when you have finished. Every answer comes with the **why** — the rule matters more than the result.

BRICK 1 · SORTING

- | | |
|--|---|
| <p>01 Denglisch connect the laptop to the beamer
<i>The device is a projector; "Beamer" is slang for a BMW.</i></p> <p>02 real English watch the final at a public screening
<i>"Public screening" is the correct phrase.</i></p> <p>03 Denglisch restore an oldtimer at the weekend
<i>Use "classic car"; an "old-timer" is an elderly person.</i></p> <p>04 real English meet suppliers at the trade fair
<i>"Trade fair" is the English word for Messe.</i></p> <p>05 real English call the client on your mobile
<i>"Mobile" is right; "handy" would be an adjective.</i></p> | <p>06 Denglisch wear a smoking to the gala dinner
<i>Use "tuxedo" or "dinner jacket".</i></p> <p>07 real English report bullying to the HR team
<i>"Bullying" is the English word for Mobbing.</i></p> <p>08 Denglisch she is the shootingstar of the team
<i>Use "rising star"; a "shooting star" is a meteor.</i></p> <p>09 real English work from home on Wednesdays
<i>"Work from home" is the correct phrase.</i></p> <p>10 Denglisch put on your basecap before the tour
<i>Use "baseball cap", or just "cap".</i></p> |
|--|---|

BRICK 2 · FILL-IN

- | | |
|--|--|
| <p>01 projector
<i>Not a "Beamer" — the device is a projector.</i></p> <p>02 mobile
<i>"Mobile" or "cell", never "handy".</i></p> <p>03 working from home
<i>The way of working is "working from home".</i></p> <p>04 trade fair
<i>A Messe is a trade fair.</i></p> | <p>05 bullying
<i>Mobbing is "bullying" in English.</i></p> <p>06 classic car
<i>An Oldtimer is a classic car.</i></p> <p>07 tuxedo
<i>A Smoking is a tuxedo or dinner jacket.</i></p> <p>08 rising star
<i>A Shootingstar is a rising star.</i></p> |
|--|--|

BRICK 3 · CORRECT

- | | |
|---|--|
| <p>01 Please switch on the projector so the whole room can read the numbers.
<i>"Projector", not "beamer".</i></p> <p>02 I work from home on Fridays and answer my emails from the kitchen table.
<i>You do not "make homeoffice" — you work from home.</i></p> <p>03 My colleague reported the bullying to our line manager last week.
<i>"Bullying", not "mobbing".</i></p> | <p>04 We are showing the match on a big screen — join our public screening in the yard.
<i>"Public screening"; a "viewing" is often a funeral visitation.</i></p> <p>05 He spent the whole summer restoring a beautiful classic car.
<i>"Classic car", not "oldtimer".</i></p> <p>06 Sorry, my mobile has no signal anywhere in this building.
<i>"Mobile", not "handy".</i></p> |
|---|--|

BRICK 4 · WRITE

Your sentences may differ — just check you used the right word.

- | | |
|--|---|
| <p>01 "I am working from home on Mondays and Fridays."
<i>"Working from home", not "homeoffice".</i></p> <p>02 "The projector in the big meeting room needs a new cable."
<i>"Projector" is the English word for Beamer.</i></p> | <p>03 "We met three new suppliers at the trade fair in Cologne."
<i>"Trade fair", not "messe" or "fair trade".</i></p> <p>04 "Our new project manager is a real rising star."
<i>"Rising star", not "shootingstar".</i></p> |
|--|---|

NEXT BRICKS — KEEP BUILDING FREE ONLINE

PAIR WITH THIS

False Friends: German-English (1)

englisch-lehrer.com/en/lessons/false-friends-de-en-1

NEXT STEP

Answering the Phone

englisch-lehrer.com/en/lessons/answering-the-phone

ALL LESSONS

45+ free lessons

englisch-lehrer.com/en/lessons

HANOVER

Schaufelder Straße 11 · 30167
englisch-lehrer.com/hannover

BERLIN

Kurfürstendamm 30 · 10719
englisch-lehrer.com/berlin

ONLINE COURSES

englisch-lehrer.com/online
worldwide on Zoom

CONTACT

+49 511 4739339
james@englisch-lehrer.com

